

Альфред Фарадж: «УЧИТЬСЯ У НАРОДА...»

Творчество египетского драматурга Альфреда Фараджа, вынужденного эмигрировать из родной страны, широко известно в арабских странах. Его пьесы и фильмы пользуются успехом, потому что в них автор говорит со зрителями на доступном для них языке о насущных проблемах арабов, высмеивает пороки буржуазного общества, призывает к единству арабской нации.

«БАГДАД ОБСЕРВЕР».

— Вы стоите за социальный театр как средство активного воздействия на умы. Как это преломляется в вашем творчестве?

— Социальными являются две мои пьесы — «Солдаты и воры» и «Свадьба под видом развода».

«Солдаты и воры» содержит острую критику паразитической верхушки. Пьеса эта, написанная в форме комедии, показывает реальные противоречия внутри нашего общества. В этом секрет ее большого успеха: пьесу поставили буквально сотни театральных, а также школьных и профсоюзных трупп. По своему характеру это произведение отвечает традициям египетского народного театра, корни которого уходят в века.

Вторая пьеса — пародийного характера. В основе ее сюжета — женитьба богатого человека на бедной девушке, явление в нынешнем египетском обществе весьма редкое. У пьесы несчастливый конец. Этим она и направлена против стереотипов коммерческого кино АРЕ.

Пьеса построена на показе столкновения между двумя социальными полюсами, между богатыми и бедными. Из-за своей антисаудатовской направленности она была искромсана цензурой, часть диалогов в первом действии была изъята. Но, несмотря на ножицы цензора, пьеса имела большой успех по той простой причине, что ее герои говорили с массой об их жизни, об их действительных заботах и волнениях.

— Вы упоминали о влиянии на ваше творчество вековых традиций арабской культуры. Не могли бы вы подробнее остановиться на этом?

— Я рассматриваю арабский театр как единое целое. Разделение арабской нации межгосударственными границами, конечно привело к тому, что в каждой арабской стране театр в какой-то мере обособился. Поэтому долг нашего поколения, поколения, которое глубоко верит в единство арабской культуры, — всячески развивать общие традиции, общие завоевания. Этому будет, например, способствовать современный язык драматургии



Альфред Фарадж.

«Багдад обсервер».

ческих произведений. Кроме того, надо позаботиться о том, чтобы их тематика не была узколокальной, а затрагивала общие для всех арабских стран проблемы.

Богатейшее наследие нашей культуры продолжает питать и современную драматургию. Я, к примеру, свою пьесу «Багдадский цирюльник» написал по мотивам «Тысячи и одной ночи». Были и другие сочинения, где использовался народный эпос. Можно только сожалеть, что народной литературе не уделяется достаточно внимания университетскими и литературной критикой, а ведь это один из лучших и правдивых документов о жизни наших стран.

Нужно сказать, что прогрессивный театр сейчас, к сожалению, исчез с египетской сцены. Где та демократия, о которой так шумят наши лидеры? Где драматурги 60-х годов? Они разошлись во мнениях с режимом и с теми, кто смирился с ним, и их заклемили как преступников. Те же, кто пошел на компромисс, обнаружили, что народ покинул их и что у них нет аудитории, к которой они могли бы обратиться.

— Вы провели некоторое время в Алжире. Какое впечатление на вас произвела театральная жизнь в этой стране?

— В Алжире я работал не в театре а на телевидении. Там я поставил многосерийный фильм о приключениях Синдбада. Это осовремененная версия сказки.

История Синдбада в ее первоизданном виде некоторым литературоведам кажется нелогичной, потому что, говорят они, непонятно, зачем это Синдбаду понадобилось выходить семь раз в море? И поэтому я взял на себя смелость раскрыть причины его любви к странствиям. Это — желание уйти от общества, в котором он живет, — продажного, прогнившего общества. Жизни в нем он предпочитает лишения и опасности морских путешествий.

Вы, без сомнения, согласитесь, что человек в нашей стране сейчас ведет двойную борьбу — с силами природы и несправедливостью общественных отношений. Мой Синдбад очень современен в том смысле, что он отражает реальные процессы в нашей общественной жизни...

— Вы верите в экспериментальный театр?

— Да, конечно, если, разумеется, он не рассчитан только на элиту или империалистов. Художнику следует искать новые пути в театре. Так же, как нам нужно модернизировать экономику и образ жизни, необходимо развивать и теат-

ральные традиции. Мы, драматурги, должны быть истинными глашатаями народа, черпать материал для творчества из народной жизни. Я — за новаторство такого типа...

— Ваше мнение об иракском театре.

— Иракский театр существует давно, он добился всеобщего признания. Там работает много талантливых режиссеров. Это социальный, прогрессивный театр, бережно хранящий культурные традиции арабов. И еще надо сказать, что иракский театр — это единственный арабский театр, который уделяет должное внимание детям. Следует также подчеркнуть, что в Ираке придается большое значение темам общеарабского звучания. Словом, это не региональный, а подлинно общеарабский театр.

В Ираке в отличие от других стран нашего региона хорошо организована подготовка кадров театральных деятелей. Этим занимается Академия изящных искусств, она дала стране новое поколение актеров и режиссеров, которые внесли большой вклад в становление иракского театра.

332